



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八一年七月十日

星期五

目錄

五月份貨幣供應及金融統計	第一頁
社署及中大研究父母子女關係	第四頁
消防處新滅火輪	第五頁
設計工藝教師訓練班	第五頁
新界豬牛肉檢驗費調整	第六頁
西貢渡海泳賽	第六頁
六月份天氣情況	第七頁
陶建出任教育司	第八頁
交通諮委會增新委員	第九頁
法律援助新規則	第十頁
七街道開放予兩噸半車使用	第十頁
沙田興建道路及渠道	第十一頁
工務署批出污水廠電器設備合約	第十二頁
新界五幅土地拍賣	第十二頁
醫務處合唱團週日演出	第十三頁

五月份貨幣供應及金融統計

據今日（星期五）發表之一九八一年五月份貨幣供應及金融統計數字顯示，貨幣供應及對經濟體系的信貸總額，均有明顯的增長，不過此等增長可能是反映特別的因素，多於反映任何基本的擴展。

在五月份最後一星期，對信貸的需求有所增加，此乃由於國際城市股份有限公司發售新股而有大量申請，銀行與接受存款公司之放款因而增加。此外，接受存款公司的存款額，在五月底有所增長，反映發行新股的公司，獲得大量超額申請所帶來的資金；至於銀行活期存款，在五月份亦有增加，可能因為附同股票申請書的部份支票仍未過戶。

五月間繼續有資金流入本港金融業內，使貨幣供應增加。

一九八一年五月份的詳細數字，以及與前數月之比較數字，臚列於稿末附表，以供參考。

正如財政司在預算案演詞第三十二段中指出：我們的金融統計數字，仍末可以為真正意義深長的經濟分析提供基礎。港府希望短期內，可以定期公佈現時根據金融統計數字條例所收集之統計數字。

貨幣供應

最狹義的貨幣供應，M1（非由銀行及非由接受存款公司持有的鈔票及硬幣，加上非由銀行及接受存款公司儲持牌銀行的活期存款），於四月份下降百分之三後，五月份則上升百分之七點八。此升幅反映銀行活期存款增加百分之十二點一。

M2（M1加上非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行之儲蓄存款及定期存款），經過四月份上升百分之零點三之後，五月份再升百分之零點九。

M3（M2加上存儲於接受存款公司的存款），四月會上升百分之零點六，而五月份則升百分之五點六。

在過去三個月內，M1上升百分之五點一，而再前三個月則下跌百分之三點二。過去三個月，M2及M3分

別上升百分之二點四及百分之七點七，較再前三個月分別上升百分之六點五及百分之十點二之幅度為低。本港經濟體系信貸

五月份本港貸款及墊款總額上升百分之六點八，較四月份增加之百分之一點二顯著上升。在過去三個月，本港貸款及墊款總額上升百分之十一點二，比前三個月的百分之十二點七增幅為低。

五月份本港銀行貸出的款項上升百分之六點四，上月的增幅則為百分之零點五；接受存款公司在本港貸出的款項上升百分之八點四，而四月份則增加百分之三點五。過去三個月來，本港銀行貸出款項增加百分之九點八，接受存款公司貸出的款項增加百分之十六點六，前三個月的增幅分別為百分之十三點七及百分之九點六。

外地資產

所有銀行可認明的外地資產淨額，在五月份增加一億三千八百萬元，而接受存款公司可認明的外地資產淨額則增加一億六千萬，元，顯示出該月本港金融業有二億九千八百萬元流入，上月則有十六億三千一百萬元流入。

資產負債表比率

所有本港銀行之資產平均流動率由四月份的百分之四十七點六，增至五月份的百分之四十九點四；而貸款與存款比率則由四月底的百分之一百一十三點四，升至五月底的百分之一百一十九點五。

所有接受存款公司之資產平均流動率由四月份的百分之四十五點六，升至五月份的百分之四十五點九；而貸款與存款比率則由四月底的百分之八十八，反映出該月份接受存款公司的存款快速增長。

呈交報告之金融機構數目

四月份持牌銀行總數不變，仍是一百四十五間。接受存款公司則增加兩間，因此總數達三百四十五間。

一九八一年五月底——貨幣供應及銀行業務統計數字

(百萬元計)

	一九八一年 五月	前數月數字 (變動百分率)	一九八一年 四月	一九八一年 二月	一九八〇年 五月
M 1	24 829		23 035 (+7.8%)	23 615 (+5.1%)	20 950 (+18.5%)
M 2	103 672		102 754 (+0.9%)	101 265 (+2.4%)	80 921 (+28.1%)
M 3	159 116		150 639 (+5.6%)	147 753 (+7.7%)	111 882 (+42.2%)
<u>銀行</u>					
存款	94 907		94 053 (+0.9%)	92 185 (+3.0%)	73 367 (+29.4%)
本港貸款及墊款	113 457		106 670 (+6.4%)	103 335 (+9.8%)	69 916 (+62.3%)
貸款／存款比率	119.5%		113.4%	112.1%	95.3%
平均流動資產比率	49.4%		47.6%	46.1%	48.7%
<u>接受存款公司</u>					
存款	55 444		47 885 (+15.8%)	46 488 (+19.3%)	30 961 (+79.1%)
本港貸款及墊款	36 475		33 659 (+8.4%)	31 454 (+16.0%)	21 691 (+68.2%)
貸款／存款比率	65.8%		70.3%	67.7%	70.1%
平均流動資產比率	45.9%		45.6%	45.0%	43.4%
<u>銀行及存款公司</u>					
向經濟體系信貸總計	149 932		140 329 (+6.8%)	134 789 (+11.2%)	91 607 (+63.7%)

社署與中大聯合進行 研究父母與子女的關係

社會福利署及香港中文大學現正進行一項研究，抽取一千六百戶人家，調查彼等父母與子女的關係，以作為推行社會教育的指南。

這項聯合研究目的是要深入了解父母與子女的關係，以及十一歲至十五歲青少年對自己、家庭及社會的看法。同時亦希望探討一般人士對家庭生活教育服務的意見。

社署發言人今日（星期五）說，中文大學社會研究中心的訪問員現正在各區訪問被抽中的住戶。

他說希望住戶衷誠合作，並保證訪問所得的資料，純作統計分析之用，至於有關個人的資料，將會絕對保密。

他說，訪問員都是中文大學的學生，均持有中文大學發出的學生證，證上貼有訪問員照片。

他又說，連串的訪問將於七月廿九日結束。

如有任何疑問，可於辦公時間，致電〇一六三三一
一內綫五四六查詢。

消防處新滅火輪

編輯注意：

消防事務處處長尉遲新將於明（星期六）日乘坐價值達港幣一千萬元之新滅火輪前往大廟灣之天后廟。

在抵達大廟灣後，尉氏與其他高級官員將會向保護航海者之天后拜祭。

歡迎派員訪攝尉氏於明日乘坐新「滅火輪六號」往大廟灣之過程。

新聞界代表請準時於上午九時十五分在中環政府碼頭西翼（先施百貨公司對面）集合。

設計工藝教師訓練班 現供中五畢業生申請

香港工商師範學院現招收一九八一至八四年度三年全日制「設計與工藝」教師訓練課程新生，歡迎有志教學的青年男女申請。

教育署發言人稱：「申請者應為受過適當工科教育的中五畢業生。受訓完畢的學員可在中學任教『設計與工藝』科目。」

課程內容包括教育理論、教育科技、教學實習、及增修專科的科目等。

院方會安排學員參觀工廠及接受配屬工作，以增進學員對工業的認識，學員如要成為檢定教師，必須完成受訓課程和取得教學實習和考試合格的成績。

受訓期間，學員可申請免息貸款及生活津貼。

申請表格可向香港皇后大道東三七三號工商師範學院索取，填妥後須於八月十八日前交還該學院。

檢驗新界豬牛肉類費用

由今日開始作輕微調整

政府經已批准提高在大埔及元朗的兩間私人持牌屠房所屠宰食用豬隻及牛隻之肉類檢驗費用。

根據一九八一年屠房（新界）（修訂）規例，今日（星期五）開始，檢驗每頭屠宰牛隻食肉之收費將由二元八角增加至三元五角，而檢驗每頭屠宰豬隻食肉之收費則由一元八角增加至二元三角。

調整收費是配合新界市政署檢驗肉類服務的成本增加，該署負責保證私營屠房所屠宰的鮮肉是符合食用衛生標準。

新界市政署發言人表示，增加收費的幅度輕微，因此不應對鮮肉價格造成影響，而該項費用自一九七七年十二月以來就一直維持不變。

新界兩間私人持牌屠房在去年總共屠宰牛隻四萬一千頭及豬隻四十三萬頭。

西貢渡海泳比賽

編輯注意：

第三屆西貢渡海泳比賽定於本星期日（十二日）正午十二時舉行，賽程共長一千三百米，由白沙洲至西貢新填地碼頭。

該項比賽由西貢體育會主辦，並得區議會撥款贊助，屆時，西貢理民官陳瑞璋將主持開幕禮。

歡迎派員訪謁。接載新聞界代表的專車將於上午十時四十五分由九龍公眾碼頭開出。新界民政署新聞組職員將到場協助報界代表。

六月天氣乾燥

根據天文台今日發表的每月天氣概況，去月爲自紀錄以來第三個最乾燥之六月。

一九〇一年之六月最爲乾燥，只得五十九點三毫米雨量，一九三八年六月之雨量則爲七十五點九毫米。

去月總雨量爲一〇六點四毫米，比較正常低三二五點四毫米。今年首六個月之積存雨量爲六七二點四毫米，較正常約低百分之三十二。

截至去月底止，水塘總存量爲百分之三十七滿。

六月份亦較平常清涼及濕度低。該月份之平均濕度爲百分之八十，爲六月份所錄得濕度之第四低紀錄。

去月內有三個熱帶氣旋在北太平洋西部及南中國海形成。

強烈熱帶風暴艾克在近海南島徘徊，於六月十三日襲擊台灣。

四日後，另一個颱風琴茵於菲律賓東部形成於六月二十日橫過台北，爲台灣北部帶來豪雨，六月二十三日消散於日本。

六月三十日，一級熱帶氣旋在菲律賓東部形成並向西移動。

去月份曾有一天由於有一個低氣壓集結在香港南面，致天氣沉悶有雨，六月一日午夜時更有局部地區性雷暴，該月份最低溫度爲攝氏二十二點七度，於六月三日錄得。

另一道低氣壓於六月五日橫過香港，帶來豪雨。英皇道一宗山泥傾瀉之意外中有一人喪生，而在藍田及慈雲山，亦分別於六月三日及五日發生輕微之山泥傾瀉，雨水持續至翌日。

六月七日之天氣改為晴朗，陽光普照，當夜與翌日則改吹強勁東風。

基於「艾克」在南中國海徘徊致隨著一連四日均有微雨，其後，艾克續向台灣南部移動，本港才改吹溫和之北風，至六月十五日止天氣仍烏雲密布。

六月十五日以後，有七日之天氣晴朗炎熱，最高氣溫之攝氏三十三點一度於六月二十一日錄得，當時颱風琴茵正集結於台灣北部。

由六月二十三日至月底止，香港均受到西南季候風之影響，除六月二十六日天色晴朗外，每日均有雨。

六月二十七日晨早在南丫島榕樹灣上空有一團薄雲，而翌日在吐露港口內一輛快艇在一股狂風吹襲中翻沉。

去月份並沒有班機須因天氣惡劣而改道他處，火警危險警告亦無須發出，雷暴警告則分別於六月一日及三十日發出。

陶建出任為教育司

政府憲報今日宣佈任命陶建為教育司。

陶氏主持專上及理工教育檢討委員會的工作，已告完竣。該委員會之報告書亦已呈交港督。短期內港督會同行政局便會加以研究。

陶建會由本月十四日起度年假，至九月一日回港，接手負責原由社會事務司處理之教育政策事務。屆時新設之教育科亦會成立。

交通諮詢委員會 增添四名新委員

交通諮詢委員會的委員數目經已修訂及擴大，以增添三名非官守及一名官守委員。

委員會的工作已顯著增加，並且日益繁複。政府發言人說，所有呈交行政局研究之交通事項都先會諮詢過委員會之意見。增添委員可使該委員會作出更廣泛的貢獻。

三名新委任的非官守委員為張鑑泉議員，陳鑑泉議員及馮煒文。

張氏及陳氏均為立法局非官守議員，並曾任交通諮詢委員會特別委員，建樹良多，張氏在目前之巴士服務檢討工作中協助車廠需求分組工作，而陳氏則參與零件儲備分組工作。

馮煒文為香港基督教協進會宣教事工委員會主任，他將會協助確保將乘客的意見傳達至有關當局。

官守委員方面，環境司會接替前由負責交通事務之副環境司當主席位。

鐵路拓展監督侯偉志亦會加入該委員會，以便提供有關鐵路交通問題之家意見。

修訂後交通諮詢委員會之成員如下：

主席：羅德丞議員
官守委員（七名）：

環境司、運輸署長、鐵路拓展監督、經濟司或其代表、新界政務司或其代表、工務司或其代表、警務處長或其代表。

非官守委員（十名）：

陳鑑泉議員、陳伯強、張鑑泉議員、葉錫恩女士、霍士傑、馮煒文、何楊展翹女士、胡法光、黃源章及伍淑清女士。

法律援助新規則

法律援助法例內規定之受養人豁免額已提高百分之廿五，以符合最近增加之公共援助金額。該等豁免係用於計算法律援助申請人之可動用入息。

今日（七月十日）起生效的一九八一年法律援助評定訴訟分擔費）（修訂）規則規定提高此項豁免額。

以下為受養人士新舊豁免額之比較：

	新額	舊額
申請人毋須供養任何人	三五元	二八〇元
申請人須供養之第一、二名人士	每名二五〇元	每名二〇〇元
第三、四及五名須供養人士	每名二一五元	每名一七〇元
第六名及更多之受養人士	每名一六五元	每名一三〇元

在計算法律援助申請人之可動用入息時，從其總收入中扣除的數額，包括其寓所之租金及差餉，以及其本身和完全受其供養人士之豁免額等。修訂規則是將其等受養人士之豁免額增加。

七條街道開放予兩噸半車輛使用

運輸署宣佈宣佈，港島若干街道將由星期日（十二日）上午十時起開放予淨重至兩噸半之車輛行駛。

這些街道包括柯士甸山道、干德道介乎衛城道與該處門牌五十八號之一段東行路面、卑利街介乎伊利近街與堅道之間、奧卑利街介乎士丹頓街與荷李活道之間、種植道、芬梨道及馬己仙峽道介乎梅道與山頂道之間。

運輸署發言人於宣佈上述措施時指出，目前上述街道只准許淨重在兩噸以下之車輛使用。

屆時，各處將設有適當之交通標誌，指導駕車人士。

沙田新市鎮工程 興建道路及渠道

工務司署今日批出一份價值六千八百萬元之工程合約，以在筆架山隧道與沙田新市鎮西南處之田心村之間，鐵路以南之一帶地方，進行地盤整理，興建道路及渠道之工程。

該份工程由沙田新市鎮拓展工程處總工程師鄧國基與前田建設工業株式會社之代表簽署。

工務司署發言人表示，根據合約，所開闢的約十公頃的土地，將會提供作工商業用途，及作空曠地方。

此外，又將興建一條長約一點三千米之道路，由新市鎮之西南部通往附近之獅子山隧道公路。

他又表示，在該處之工業區內，又將會建道路及渠道，並有一條行人隧道，以便行人橫過九廣鐵路。

此行人隧道將連接鐵路兩傍之大圍一帶的工業及住宅區。

有關合約之工程將在下星期展開，需時約二十一個月完成。

工務司署今批出合約 供應污水廠電器設備

工務司署今日批出一份價值二千三百八十萬元合約，給予和寶有限公司，供應一批電機設備予在大埔興建中的大埔污水處理廠第二期，並進行安裝工程。

該份合約是該污水處理廠四份電機合約之首份，合約包括供應及安裝污水引入機械，吹氣機，充氣設備，污泥處理泵及有關之電器。

電器機械工程處處長歐志平與和寶有限公司董事經理郭文豪於今晨簽署該份合約。

一俟污水廠落成後，該廠將可為大埔工業邨及發展中之新市鎮部份地區，提供全面性污水處理設施。

該項工程計劃的費用由政府及香港工業邨公司聯合支付。

新界五幅土地拍賣，今日（星期五）舉行公開拍賣共以一億七千七百四十九萬元成交。

沙田一幅限作發展高尚住宅的土地，由 WEDMORE LIMITED 以三千一百萬元投得。

該幅土地面積八千三百一十平方米，可眺望馬場，建築規約指定在三年內完成四百四十九萬元的工程。

附近另外一幅土地面積二千八百八十平方米，為享旋有限公司以一千四百五十萬元投得。土地將發展兩層住宅樓宇。購得該幅土地的發展商必須在三年內完成二百四十二萬元的建築工程合約。

此外，一幅位於坪洲圍仔山頂的低密度住宅用地，面積一千平方米，由 ROYSTON INVESTMENT LTD. 以一百四十九萬元投得。

建築規約指定須在三年內完成八十一萬元之上蓋工程。

沙田一幅工業貨倉用地，發展包括興建汽車陳列室及維修中心，由 BELIEVENELL LTD. 以一億一千萬元購得。

該幅土地面積七千二百八十六平方米，發展商須在四年內完成六千六百四十五萬元之上蓋工程。

另外，一幅沙田工業貨倉用地，由先榮投資有限公司以二千零五十萬元購得，規約指定須在四年內完成一千二百九十萬元之上蓋，土地面積為一千四百一十六平方米。

拍賣於藝術中心壽臣劇院舉行，由新界民政署土地測量處處長夏倫主持。

醫務衛生處合唱團 週日為傷殘者表演

醫務衛生處合唱團為響應國際傷殘人士年，將於本月十二日（星期日）舉行兩場表演。

這個由醫務衛生處職員組成的合唱團，將於該日下午三時至四時，在大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院，及下午五時半在薄扶林心光盲人院分別表演。項目包括德國及奧地利民歌及國語流行曲。

是次為該合唱團第三次演出，合唱團自去年四月成立以來，曾於去年聖誕節期間，在四間政府醫院作巡迴表演，為住院病人帶來不少歡樂。

在醫務衛生處長贊助下，合唱團得以成立，團員約近百人，包括醫生、護士、葯劑師及文職人員。

該合唱團的指揮為社會事務科的岳士禮。